



## **Nouvelles perspectives de valorisation du potentiel touristique. Etude de cas: le complexe karstique Cetașile Ponorului, les Monts Apuseni, Roumanie**

**Mariana-Andreea Chindriș**<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Département de Géographie, Faculté de Géographie et Géologie, Université "Alexandru Ioan Cuza" de Iași, Roumanie

To cite this article: Chindriș, M.-A. (2015). Nouvelles perspectives de valorisation du potentiel touristique. Etude de cas: le complexe karstique Cetașile Ponorului, les Monts Apuseni, Roumanie. *Lucrările Seminarului Geografic Dimitrie Cantemir*, Vol. 40, pp. 171-177. DOI: 10.15551/lsgdc.v40i0.16

To link to this article: <http://dx.doi.org/10.15551/lsgdc.v40i0.16>





## NOUVELLES PERSPECTIVES DE VALORISATION DU POTENTIEL TOURISTIQUE. ETUDE DE CAS: LE COMPLEXE KARSTIQUE CETAȚILE PONORULUI, LES MONTS APUSENI, ROUMANIE

Mariana-Andreea Chindriș<sup>1</sup>

**Résumé.** Cette recherche porte sur le passé, le présent et le futur du Complexe karstique «Cetățile Ponorului». Dans ce but, des articles scientifiques et d'informations touristiques ont été analysés, de même que des stratégies visant à élaborer des lignes directrices sur le développement du tourisme dans cette région. On a fait des visites de terrain et on a interrogé des décideurs concernés. L'analyse de ces données peut nous aider à émettre des idées nouvelles pour la promotion durable de la Cetățile Ponorului qui intègre des considérations destinées à protéger le paysage touristique. Trois scénarios ont été élaborés: 1. pour utiliser l'infrastructure touristique adéquate respectant les besoins d'accessibilité et de sécurité des touristes, sans trop détériorer les paysages sauvages de la région ; 2. un inventaire sur le manque d'investissement en matière d'infrastructures touristiques qui pourraient permettre la visite uniquement avec des équipements spécialisés, avec des risques plus élevés pour les touristes ; 3. l'infrastructure touristique est en soi une agression anthropique majeure, vu le risque de destruction de la nature sauvage et des paysages naturels. Cette approche peut servir de modèle pour la création de schémas d'analyses similaires pour d'autres objectifs touristiques de grande importance dans le paysage carpat - danubien-pontique.

**Mots-clés:** *Complexe karstique «Cetățile Ponorului», acteurs, stratégie, développement durable, protection du paysage*

### 1. Introduction

L'aménagement touristique consiste dans la réalisation des travaux avec d'équipements spécifiques et la capitalisation d'une zone en ce qui concerne l'accès, l'orientation et l'information des touristes, certaines conditions de visibilité d'une vue panoramique ou un déplacement en toute sécurité (Cocean P., 2007). Dans ce but, cette étude a un double objectif. Tout d'abord, la recherche porte sur le passé, le présent et le futur du Complexe karstique «Cetățile Ponorului», et, deuxièmement, elle met en évidence les perspectives de valorisation du potentiel touristique de l'aire protégée.

Des questions peuvent intervenir pour trouver une réponse : comment élaborer un projet d'aménagement touristique dans une aire protégée? Quels sont les aménagements nécessaires à la valorisation du Complexe karstique «Cetățile Ponorului»?

---

<sup>1</sup> Doctorante en Géographie, Université "Alexandru Ioan Cuza" de Iași, Faculté de Géographie et Géologie, Département de Géologie, Bd. Carol I 20A, 700505, Iași, România, mariana.chindris@yahoo.com



montée rapide sous les roches) pour que les touristes puissent y arrivent. A droite, sous le Portail nous pouvons accéder à la Doline II à travers d'une section de montée des éboulis sans aménagements 200m en hauteur. L'accès à la Doline III continue du Doline II par un sentier avec des rambardes et escaliers métalliques. Le circuit Ponor continue dans la forêt pour y arriver à la zone Balcons où nous avons quatre points de vue sur le Complexe karstique (Pop C., 1996).



Figure 2: La porte d'entrée Ponor, Accès à la Doline II depuis le Portail, les Balcons de la Doline III  
Photos Mariana C., terrain 2014

## 1.2. L'aménagement touristique dans une aire protégée

Selon Muntele&Iațu (2006), le potentiel touristique naturel comprend la totalité des éléments naturels, une condition importante pour le développement touristique particulièrement les formes et les microformes du relief karstique (grottes et avens). Les formations karstiques sont souvent l'objet des randonnées, balades pour le tourisme.

Ciangă&Deszi (2007) nous disent que l'organisation et l'aménagement touristique des aires protégées doivent présenter une série des caractéristiques variées en conformité avec le spécifique, la fonction, le degré de concentration et l'importance scientifique ou touristique. Ainsi, l'aménagement touristique doit être adapté à la situation concrète du terrain en fonction de la demande touristique et la protection des aires protégées. L'aménagement touristique doit contenir des routes d'accès, sentiers balisés, des relais touristiques, différents équipements insérés sur les sentiers à l'aide des touristes. En outre, lorsque les circonstances les permettent, on peut aménager des structures d'accueil, d'alimentation publique, de loisirs ou d'autres équipements supplémentaires nécessaires aux touristes.

A la suite de ces aménagements existe la possibilité du développement des aires protégées mais en conséquence certains aspects négatifs peuvent endommager le paysage. La dégradation de l'environnement naturel a été soulignée par des nombreux auteurs. Il s'agit des déséquilibres négatifs de la valorisation du potentiel karstique en termes des paysages, écologie et économie. En ce qui concerne la protection des paysages, les aménagements touristiques peuvent provoquer une pression forte (agglomération, saturation, tension), la destruction des paysages (pollution, déboisement), transmutation des sites protégés etc. (Minciu R., 1995). En ce qui concerne l'écologie et le développement durable, nous pouvons témoigner une destruction du sol et la disparition de la faune. Les déséquilibres de nature économique sont causées par une forme de tourisme non organisé.

La Grotte Ponor est protégée par la Loi no. 345/2006 et l'Ordre du Ministre no. 604/2005 concernant la classification des grottes, étant encadrée dans la classe B (grotte d'intérêt national). Le secteur de Portail pour l'entrée dans la Doline I est encadré dans la

classe C pour la visite. La législation actuelle ne soutient pas suffisamment le développement touristique dans une aire protégée. Nous constatons actuellement des empêchements à cause des intérêts personnels ou politiques dans ce sens.

Des aménagements touristiques ont été mis en place depuis plusieurs dizaines d'années dans le Complexe Ponor. Les initiatives ont été réalisées par les associations privées (ONG des départements de Bihor et Cluj), la direction Salvamont du département de Bihor, la direction du Parc Naturel Apuseni ou des municipalités.

## **2. Méthodologie**

Dans la première étape bibliographique, on a réalisé un bilan des activités et du potentiel touristique de tels parcs naturels. Tout d'abord, des articles scientifiques et d'informations touristiques ont été analysés, de même que des stratégies visant à élaborer des lignes directrices pour le développement du tourisme dans cette région. Dans un deuxième temps, l'analyse des différents types des stratégies de développement touristique de la zone étudiée a été envisagée. Dans la deuxième étape, on a fait des visites de terrain (la période d'été 2014 et l'hiver 2015) et on a interrogé des décideurs concernés. L'analyse de ces données peut nous aider à émettre des idées nouvelles pour la promotion durable de la « Cetățile Ponorului » qui intègrent des considérations destinées à protéger le paysage touristique. Dans cette étape, nous avons réalisé des entretiens avec les acteurs concernés : la direction du Parc, des spéléologues des associations des villes d'Oradea et Cluj-Napoca. Cette étape a le rôle d'émettre des scénarios qui pourraient être développés pour la protection des paysages. La méthode de l'observation directe a été envisagée dans l'étape de terrain.

## **3. Résultats de la recherche**

Notre recherche sur le terrain nous a permis d'observer la réalité du territoire et les aménagements touristiques existants. Sur le territoire du Complexe « Cetățile Ponorului » des nouveaux scénarios peuvent être pratiqués:

Scénario 1 - pour utiliser l'infrastructure touristique adéquate en respectant les besoins d'accessibilité et de sécurité des touristes, sans trop détériorer les paysages sauvages de la région et en vue de soutenir la gestion durable du site. Sur le terrain, nous avons remarqué la réalité du territoire où les accès sont aménagés mais pendant la période d'hiver ne sont pas sécurisés. Les touristes doivent s'équiper avec des cordes. Dans la photo 1, il y a un aménagement actuel non sécurisé vers la Doline I, dans la photo 2 il s'agit de la zone actuelle « Balcons » sans aménagements et dans la photo 3 un panneau touristique aux « Balcons ». Les touristes arrivent dans la zone de camping Glăvoi.

Scénario 2 - un inventaire sur le manque d'investissement dans les infrastructures touristiques qui pourraient permettre la visite uniquement avec des équipements spécialisés, avec des risques plus élevés pour les voyageurs ordinaires. La visite in situ dans le souterrain nécessite un équipement spécial pour un touriste et des renseignements sur la dégrée de protection des grottes.

Scénario 3 - l'infrastructure touristique (équipement de base, voie d'accès, établissement d'accueil) est en soi une agression anthropique majeure, vu le risque de destruction de la nature sauvage et des paysages naturels à cause de l'aménagement. Ce scénario est envisagé face à une conjoncture économique et une croissance du nombre de touristes. Nous pouvons observer sur ce scénario qu'un centre de surveillance pour les moniteurs de l'aire protégée a été envisagé, bien qu'un centre d'exposition/écomusée (organisation d'ateliers pédagogiques) pour différents types des visiteurs : scolaires, scientifiques, touristes. Dans le cadre de ce centre, les scientifiques, les spéléologues peuvent

envisager des projets, d'expositions sur la faune et la flore, la mesure de protection du karst Ponor par rapport au publique.

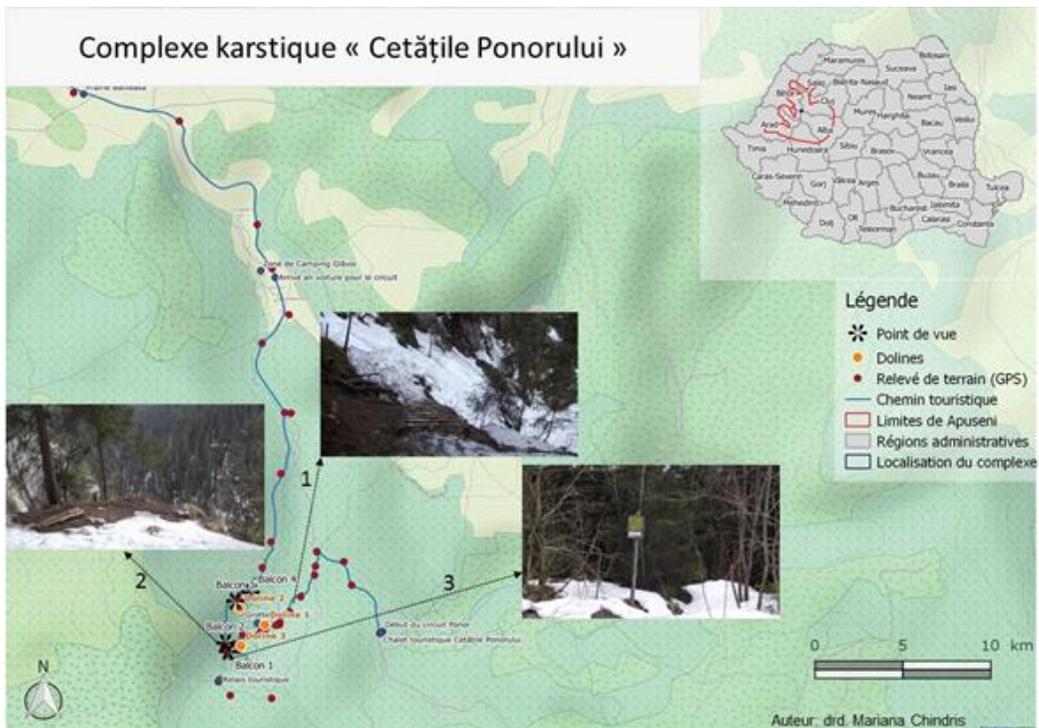


Figure 3: Complexe karstique « Cetățile Ponorului ». Relevé de terrain (GPS), avril 2015

1. Aménagement actuel non sécurisé vers la Doline I
2. La zone actuelle « Balcons » sans aménagements  
Panneau touristique « Balcons »

Le chemin touristique « Cetățile Ponorului » (bleu) va attirer l'attention de touristes par les centres d'intérêt créés à chaque point en leur donnant des informations précises. Des signalétiques touristiques ont été mise en place pour renseigner les touristes sur ce qu'ils observent (quatre points ont été créés pour les Dolines et les Balcons où nous avons des points de vue sur le complexe karstique). Les moniteurs ou les guides accompagnant les touristes pourraient gérer les flux de touristes en dirigeant les visiteurs en lieux différents.

Des autres aménagements envisagés sont pour les points de vue panoramique (Balcon 1, 2, 3 et 4). Selon Ilieș M., les éléments d'aménagement des points de vue panoramique sont : les éléments d'accès, les éléments de positionnement (structures métalliques, rambardes, câbles), les éléments de sécurité (filets et grillages contre la chute des pierres ou contre d'autres dangers), les éléments d'orientation (carte panoramique, panneaux touristiques et d'information, boussoles et télescopes etc.) et la prestation des services divers pour les touristes. On a vu que dans le scénario 1, les aménagements touristiques pour la Doline 1 ne sont pas sécurisés. Dans cet endroit, nous envisageons le réaménagement du sentier par les éléments de positionnement et de sécurité.

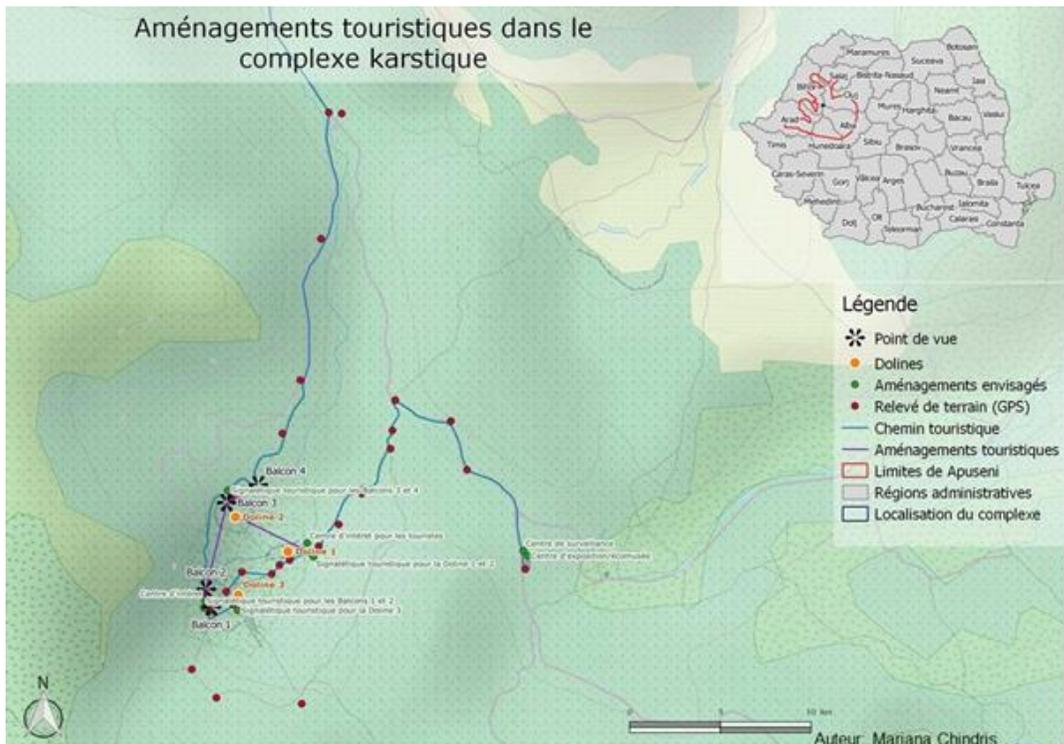


Figure 4: Aménagements touristiques dans le complexe karstique

## Conclusions

Nous avons constaté que les acteurs (diverses institutions de recherches, associations de spéléologie, écotourisme, développement durable, centres de recherche et universités, municipalités) jouent un rôle important dans le territoire. Ces acteurs doivent être attirés pour s'impliquer davantage dans la réalisation des projets d'aménagement touristique ayant un caractère interdisciplinaire afin d'assurer un fondement solide au développement durable et à la protection des paysages. Entre autres, la formation spécialisée des ressources humaines est également importante.

Malheureusement, le faible intérêt des autorités de mettre en valeur le potentiel touristique naturel de cette aire protégée, a mené à la dégradation continue des zones entourant l'aire Ponor où il y a le danger de la dégradation du paysage. Le déboisement, la pollution des eaux et des sols, la pollution avec les déchets, constituent les plus importantes menaces du phénomène karstique de la Roumanie. Nous ajoutons que la zone de camping Glăvoi n'a pas un plan d'aménagement en conformité avec les normes européennes. Le manque d'aménagements touristiques constitue un grand handicap, qui met en question la vision de protection, touristique et économique des administrateurs du Complexe karstique « Cetățile Ponorului », et également les flux incontrôlés de touristes (Petrea R., 2004).

## Références

1. Căndea M., Erdeli G., Simon T., 2000. România. Potențial turistic și turism, Editura Universității din București.
2. Chindris M., 2014. Aspects regarding the capitalization of the tourist potential of Apuseni Natural Park, Lucrarile Seminarului Geografic "Dimitrie Cantemir" Vol.37, No. 1.

- 3.Ciangă N., Deszi St., 2007. Amenajare turistică, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca.
- 4.Cocean P., 2007. Geografia turismului, Ediția a II-a, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca.
- 5.Cocean P., 1984. Potențialul economic al carstului din Munții Apuseni, Editura Academiei Române.
- 6.Ilieș M., 2007. Amenajare turistică, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca.
- 7.Minciu R., 1995. Amenajarea turistică a teritoriului, Universitatea Română-Americană, București, Facultatea de Economia Turismului Intern și Internațional, Editura Sylvi, București.
- 8.Muntele I., Iașu C., 2006. Geografia turismului. Concepte, metode și forme de manifestare spațio-temporală, ediția a II-a revăzută, Editura Sedcom Libris Iași.
- 9.Petrea R., 2004. Turism rural în Munții Apuseni, Editura Universității din Oradea.
- 10.Pop C., 1996. Padiș, Centrul Ecologic Transilvania (CET) Cluj-Napoca.
11. \*\*\*Roumanie, Bulgarie, 2011, Le guide du routard, Hachette Livre Tourisme.
- 12.\*\*\*Plan de gestion du Parc Naturel Apuseni.
- 13.[www.parcapuseni.ro](http://www.parcapuseni.ro)
- 14.[www.iucn.org](http://www.iucn.org)
- 15.[www.speologie.org](http://www.speologie.org)
- 16.[www.apuseniexperience.ro](http://www.apuseniexperience.ro)